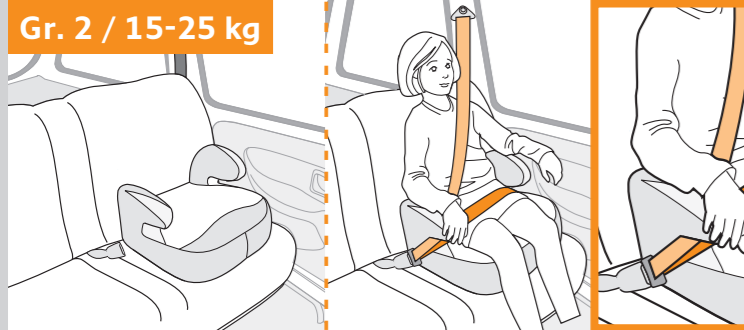
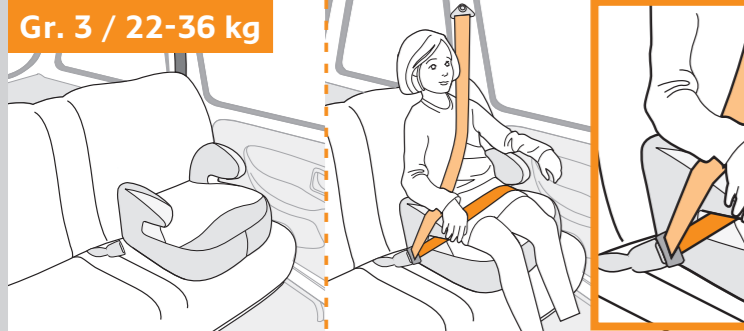


Gr. 2 / 15-25 kg

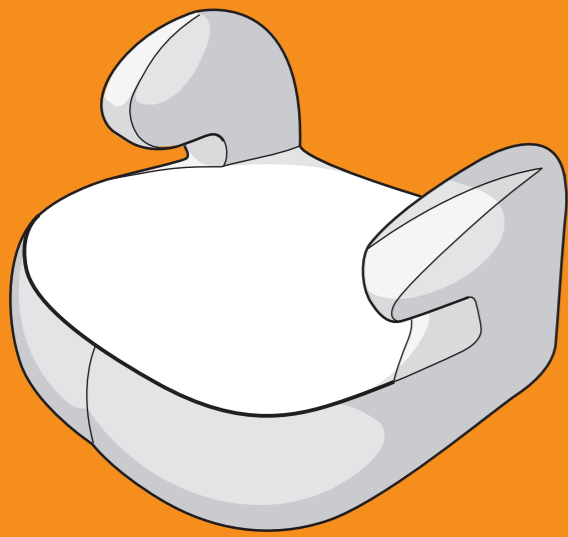


Gr. 3 / 22-36 kg



Type H6

23



FC25NORTT

FR Vous venez d'acquérir un siège auto groupe 2-3 et nous vous en remercions. Si vous désirez obtenir une aide concernant ce produit, vous pouvez vous adresser à notre [service consommateurs](#).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT: Lisez ces instructions avec attention avant utilisation et conservez ce guide pour les futurs besoins de référence. Si vous ne respectez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait être affectée. N'installez votre siège auto groupe 2-3 que sur un siège orienté vers l'avant et équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points. Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule. Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. De plus les sangles ne doivent pas être vrillées. Veillez à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin. Remplacer le dispositif lorsqu'il a été soumis à des efforts violents dans un accident. Il est dangereux de modifier ou de compléter le dispositif en quoi que ce soit sans l'agrément de l'autorité compétente, ou à ne pas suivre scrupuleusement les instructions concernant l'installation fournies par le fabricant du dispositif de retenue pour enfants. Maintenir le siège à l'abri du rayonnement solaire, pour éviter que l'enfant ne puisse se brûler. Ne pas laisser un enfant sans surveillance dans un dispositif de retenue pour enfants. Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés. Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue. Si vous avez un doute concernant l'installation et la bonne utilisation de votre siège veuillez contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants. Installer votre système de retenue pour enfants aux places assises rangées dans la catégorie 'Universel' dans le manuel d'utilisation de votre véhicule. Ne pas utiliser de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le système de retenue. Toujours privilégier les places assises arrières même lorsque le code de la route autorise une installation à l'avant. Toujours s'assurer que la ceinture de la voiture est bouclée. Toujours vérifier qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres dans la boucle du harnais ou dans l'ajusteur central. Veillez à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

Installation

Le réhausseur est spécialement conçu pour être employé avec la ceinture 3 points des sièges arrières. Placer le réhausseur sur le siège arrière. Assoir l'enfant sur le réhausseur en utilisant la ceinture 3 points des sièges arrières. La partie ventrale de la ceinture passe **sous** les accoudoirs. La partie diagonale passe **sur** l'épaule de l'enfant, **sous** l'accoudoir en **Groupe 2 (15-25 kg)** et **sur** l'accoudoir en **Groupe 3 (22-36 kg)**. **Assurez-vous dans tous les cas que la ceinture de sécurité n'est pas vrillée.**

Porte-gobelet (en option selon le modèle)

Montez le porte-gobelet du siège auto en le glissant dans les guides situés de chaque côté de l'assise. **ATTENTION: ne pas placer dans le porte-gobelet d'objets lourds susceptibles de devenir des projectiles en cas de choc.**

Rangement de la notice

Conservez cette notice en la rangeant, selon le modèle de votre siège, soit dans la poche prévue à cet effet, soit en la glissant entre la coque et la housse de l'assise.

Conseils d'entretien

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères, nettoyez à l'aide d'une éponge humidifiée avec de l'eau savonneuse ou lavez à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

AVERTISSEMENT

- Ce siège auto est un dispositif de retenue 'Universal' pour enfant. Homologué selon le règlement N°44/04, il est adapté à une utilisation générale dans les véhicules, et compatible avec la plus grande majorité (sauf exception) des sièges de véhicules.
- La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare que ses véhicules sont adaptés à recevoir des dispositifs de retenue 'Universal'.
- Ce dispositif de retenue est classé 'Universal', selon les critères d'homologation les plus strictes, par rapport aux modèles précédents qui ne correspondent plus à ces nouvelles dispositions.
- Adaptable uniquement sur les véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, fixes ou avec enrouleurs, homologués selon le règlement UN/ECE N° 16 ou autre norme équivalente.
- En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue, ou votre revendeur.

NL Wij danken u voor uw aankoop van een autozitje van groep 2-3. Indien u hulp wenst met betrekking tot dit product, kunt u zich richten tot onze klantenservice.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

WAARSCHUWING: Lees deze instructies voor gebruik aandachtig door en bewaar deze handleiding als referentie. Indien u deze instructies niet naleeft, kan dat de veiligheid van uw kind beïnvloeden. Installeer uw autozitje van groep 2-3 alleen op een zetel die naar voren is gericht en is uitgerust met een driepuntsveiligheidsgordel.

Stijve elementen en plastic onderdelen van het kinderzitje moeten zo worden opgesteld en geïnstalleerd dat ze in normale gebruiksomstandigheden van het voertuig niet onder een beweegbare zetel of in de deur van het voertuig klem kunnen komen te zitten. Span alle riemen op waarmee het kinderzitje aan het voertuig wordt bevestigd en stel de riemen zo in dat ze het kind op zijn plaats houden. De riemen mogen bovendien niet verdraaid zijn. Zorg ervoor dat de riemen voor onder de buik zo laag mogelijk worden gedragen, zodat het bekken stevig op zijn plaats wordt gehouden. Vervang het systeem wanneer het bij een ongeval aan zware schokken is blootgesteld. Het is gevaarlijk om het zitje op eender welke manier te wijzigen of aan te vullen zonder de toestemming van de bevoegde instantie. Het is ook heel belangrijk om de installatie-instructies van de fabrikant van het kinderzitje nauwgezet te respecteren. Beschut het zitje tegen zonnestraling, zodat het kind zich niet verbrandt. Laat het kind niet alleen achter wanneer het in het kinderzitje zit. Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die blessures zouden kunnen veroorzaken bij de gebruiker van het zitje bij een ongeval, stevig vast zitten. Gebruik het kinderzitje niet zonder de hoes. Vervang de hoes van het zitje alleen door een hoes die door de constructeur is aanbevolen, want deze heeft een onmiddellijk effect op de werking van het zitje. Gelieve contact op te nemen met de fabrikant van het kinderzitje als u vragen hebt over de installatie en het goede gebruik van het zitje. Installeer uw kinderzitje op de zitplaatsen die in de gebruiksaanwijzing van uw voertuig onder de categorie 'universeel' staan vermeld. Gebruik geen andere lastdragende contactpunten dan de punten die in de instructies zijn beschreven en op het kinderzitje zijn gemarkeerd. Gebruik altijd bij voorkeur de zitplaatsen achterin, zelfs als het verkeersreglement een installatie op de voorste zetel toelaat. Controleer altijd of de veiligheidsgordel van de auto is vastgeklikt. Zorg ervoor dat het kind tijdens de winter niet in het kinderzitje wordt geplaatst terwijl het te ruime kleren draagt.

Installatie in de auto

Deze zitverhoger is ontworpen voor gebruik met de 3-punts veiligheidsgordel van de achterstoelen van de auto. Plaats de booster zitverhoger op de achterstoel van de auto. Het heupgedeelte van de gordel moet onder de armsteunen bevestigd worden. Het diagonale deel gaat over de schouders van het kind, onder de armsteun voor **Groep 2 kinderen 15-25 kg**, en boven de armsteun voor **Groep 3 kinderen 22-36 kg**. **Zorg ervoor dat de gordel strak genoeg zit en niet gedraaid is.**

Bekerhouder (optioneel afhankelijk van het model)

Monteer de bekerhouder van het autozitje door deze in de geleiders aan beide kanten van de basis te schuiven. **OPGELET:** Plaats in de bekerhouder geen zware voorwerpen die bij een aanrijding projectielen zouden kunnen worden.

Opbergen van de gebruiksaanwijzing

Bewaar de gebruiksaanwijzing door deze, afhankelijk van het model van uw autozitje, op te bergen in het voorziene zakje door de gebruiksaanwijzing te schuiven tussen de schelp en de hoes van de basis.

Onderhoud

Alle stoffen onderdelen hebben een afneembare hoes. Bij lichte vlekken kunt u de stoffen onderdelen reinigen met een vochtige spons met zeepwater of ze met de hand wassen in zeepwater op een temperatuur van 30°. Gebruik geen bleekwater, strijk de stoffen onderdelen niet en steek ze ook niet in een wasmachine of droogkast.

WAARSCHUWING

- Dit autozitje is een 'universeel' kinderzitje voor kinderen. Overeenkomstig met het besluit N°44/04 is het geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen en compatibel met de meeste autozetels (behalve uitzonderingen).
- De perfecte compatibiliteit wordt gemakkelijker verkregen als de autoconstructeur verklaart dat zijn voertuigen zijn aangepast aan de universele kinderzitjes.
- Dit kinderzitje is geklasseerd als 'universeel', volgens de strengste homologatiecriteria, vergeleken met voorgaande modellen die niet voldoen aan deze nieuwe bepalingen.
- Alleen bruikbaar bij voertuigen die zijn voorzien van driepuntsveiligheidsgordels, vast of met oprolmechanismen, officieel erkend volgens het besluit UN/ECE N° 16 of volgens een andere equivalente norm.
- Raadpleeg bij twijfel de fabrikant van het kinderzitje of uw kleinhandelaar.

ES Le agradecemos que haya adquirido una silla para coche de grupo 2-3. Si desea obtener ayuda referente a este producto, puede dirigirse a nuestro [servicio de atención al cliente](#).

INDICACIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Lea las instrucciones con atención antes de utilizar el producto y consérvelas como referencia en el futuro. Si no sigue las instrucciones, la seguridad de su hijo podría verse afectada. Instale la silla para coche de grupo 2-3 sólo en asientos orientados hacia adelante y que dispongan de cinturón de seguridad de 3 puntos.

Los elementos rígidos y las piezas de plástico del dispositivo de retención infantil deben colocarse e instalarse de tal manera que, en condiciones normales de utilización del vehículo, no puedan quedarse atascados bajo un asiento móvil o en la puerta del vehículo. Mantenga tensadas todas las correas que sirven para fijar el dispositivo de retención al vehículo y ajuste las que sirven para sujetar al niño. Además, las correas no deben estar retorcidas. Asegúrese de que las cintas sub-abdominales están colocadas lo más bajo posible para mantener la pelvis en la posición correcta. Cambie el dispositivo si se ha visto sometido a movimientos bruscos debido a un accidente. Es peligroso modificar o complementar el dispositivo de cualquier manera sin el consentimiento de la autoridad competente, así como no seguir al pie de la letra las instrucciones de instalación suministradas por el fabricante del dispositivo de retención infantil. Mantenga la silla lejos de la luz del sol para evitar quemaduras. No deje al niño solo sin supervisión en un dispositivo de retención. Asegúrese de que el equipaje y demás objetos susceptibles de causar daños al ocupante de la silla en caso de choque estén bien sujetos. No utilice el dispositivo de retención infantil sin la cubierta. No cambie la cubierta de la silla por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que se trata de un elemento que interviene directamente en el comportamiento del dispositivo de retención. Ante cualquier duda respecto a la instalación y a la correcta utilización de su silla, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención infantil. Instale el dispositivo de retención infantil en asientos clasificados como "Universal" en el manual de utilización de su vehículo. No utilice puntos de contacto portadores que no sean los descritos en las instrucciones y que aparecen en el dispositivo de retención. Priorice siempre los asientos traseros aunque en el código de circulación se autorice la instalación del dispositivo en los asientos delanteros. Compruebe siempre que el cinturón de seguridad se encuentra abrochado. En invierno, no instale al niño con ropa demasiado voluminosa.

Montaje de la silla

El realce está especialmente creado para utilizarse con el cinturón 3 puntos de los asientos traseros. Colocar el realce en el asiento trasero. Sentar el niño en el realce utilizando el cinturón 3 puntos de los asientos traseros: La parte ventral del cinturón pasa por debajo de los apoyabrazos. La parte diagonal pasa por encima de la espalda del niño, por debajo del apoyabrazos en el **grupo 2 (15-25 kg)** y por encima del apoyabrazos en el **grupo 3 (22-36 kg)**. **IMPORTANTE:** Asegurarse en todos los casos que el cinturón de seguridad no esté torcido.

Portavasos (opcional según el modelo)

Monte el portavasos del asiento deslizando por las guías situadas a ambos lados del asiento. **ATENCIÓN:** no coloque en el portavasos objetos pesados que puedan actuar como proyectiles en caso de choque.

Conservación del manual

Para conservar este manual puede colocarlo en el bolsillo previsto a tal efecto (según el modelo de silla) o bien deslizarlo entre el soporte y la cubierta del asiento.

Consejos de mantenimiento

Todas las piezas textiles son desmontables. En caso de las manchas son superficiales, límpielas con una esponja humedecida con agua jabonosa o bien lávelas a mano con agua jabonosa a 30°. No utilice lejía, plancha, lavadora ni secadora para limpiarlas.

ADVERTENCIA

- Homologado según el reglamento N°44/04, se adapta al uso general en vehículos y es compatible con la mayoría de asientos de vehículos, salvo excepciones.
- La compatibilidad idónea se logra cuando el fabricante del vehículo declara que sus vehículos se adaptan a la utilización de dispositivos de retención "Universal".
- Este dispositivo de retención está clasificado como "Universal" según los criterios de homologación más estrictos, en comparación con los modelos anteriores, que ya no se ajustan a estas nuevas disposiciones.
- Adaptable solamente en vehículos que dispongan de cinturones de seguridad de 3 puntos de anclaje, fijos o con enrolladores, homologados según el reglamento UN/ECE N° 16 o cualquier otra norma equivalente.
- En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o con su distribuidor.

PT Acabou de adquirir uma cadeira para carro grupo 2-3, o que lhe agradecemos. Caso necessite de ajuda para este produto, dirija-se à nossa [assistência aos consumidores](#).

AVISO DE SEGURANÇA

AVISO: Leia estas instruções com atenção antes da utilização e guarde este guia para consulta futura. Se não respeitar estas instruções, a segurança do seu filho poderá ser afectada. Não instale a cadeira para carro grupo 2-3, a não ser sobre um assento virado para a frente e equipado com um cinto de segurança de 3 pontos de fixação.

Os elementos rígidos e as peças em material plástico do dispositivo de retenção para crianças devem estar situados e instalados de modo a que, em condições normais de utilização do veículo, não fiquem presos sob uma cadeira móvel ou na porta do veículo. Mantenha esticadas todas as precintas que servem para prender o dispositivo de retenção ao veículo e ajuste as precintas que servem para prender a criança. Além disso, as precintas não devem ficar torcidas. Assegure-se sempre de que as tiras do cinto de segurança subabdominal passam o mais baixo possível, de modo a manter o pélvis numa posição correcta. Substitua o dispositivo se este tiver sido submetido a esforços violentos durante um acidente. É perigoso modificar ou completar o dispositivo com o que quer que seja, sem a aprovação da autoridade competente ou não seguir escrupulosamente as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do dispositivo de retenção para crianças. Mantenha a cadeira ao abrigo da luz solar, para evitar que a criança se possa queimar. Não deixe uma criança sozinha num dispositivo de retenção para crianças. Certifique-se de que a bagagem ou outros objectos susceptíveis de causar ferimentos ao ocupante da cadeira, em caso de choque, estão solidamente arrumados. Não utilize o dispositivo de retenção para crianças dentro da cobertura. Não substitua a cobertura da cadeira por outra não recomendada pelo construtor, uma vez que ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção. Se tiver dúvidas relativamente à instalação e à boa utilização da cadeira, contacte o fabricante do dispositivo de retenção para crianças. Instale o sistema de retenção para crianças nos lugares sentados classificados na categoria 'Universal' no manual de utilização do seu veículo. Não utilize pontos de contacto portadores, a não ser os que se encontram descritos nas instruções e marcados no sistema de retenção. Privilégie sempre os lugares de trás, ainda que o código e a estrada autorizem a instalação à frente. Certifique-se sempre de que o cinto do automóvel está apertado. Tenha cuidado para não sentar a criança com roupa demasiado volumosa no Inverno.

Instalação no veículo

O assento está especialmente concebido para ser utilizado com o cinto de 3 pontos do banco traseiro. Colocar o assento sobre o banco traseiro. A parte central do cinto deve passar **sob** os apoia-braços. A parte diagonal passa **sobre** o ombro da criança, **sob** o apoia-braço no **grupo 2 (15-25 kg)** e **sobre** o apoia-braço no **grupo 3 (22-36 kg)**. **IMPORTANTE:** Verificar sempre de modo a que o cinto de segurança não fique torcido.

Porta-copo (em opção segundo o modelo)

Monte o porta-copo da cadeira, fazendo-o deslizar nas guias situadas de cada lado do assento. **ATENÇÃO:** Não coloque no porta-copo objectos pesados, susceptíveis de se tornar projecteis, em caso de choque.

Arrumação das instruções

Guarde estas instruções, arrumando-as, segundo o modelo da cadeira, dentro da bolsa prevista para esse efeito, ou entre a capa e a cobertura da cadeira.

Conselhos de manutenção

Todas as peças têxteis são desmontáveis. No caso de nódoas ligeiras, limpe com a ajuda de uma esponja humedecida com água saponácea ou lave à mão, a 30°, numa solução de água e sabão. Não utilize lixívia, não passe a ferro, não lave nem seque na máquina.

AVISO

- Esta cadeira para carro é um dispositivo de retenção 'Universal' para crianças. Homologada segundo o regulamento N°44/04, adapta-se à utilização geral em veículos e é compatível com a maioria (salvo excepção) das cadeiras de veículos.
- A compatibilidade perfeita é obtida mais facilmente, se que o construtor do veículo declarar que os seus veículos se encontram adaptados para receber dispositivos de retenção 'Universal'.
- Este dispositivo de retenção é classificado 'Universal', segundo os mais rigorosos critérios de homologação, por comparação com os modelos anteriores, que já não correspondem às novas disposições.
- Adaptável exclusivamente a veículos equipados com cintos de segurança com 3 pontos de fixação, fixos ou com enroladores, homologados segundo o regulamento UN/ECE N° 16 ou outra norma equivalente.
- Em caso de dúvida, contacte o fabricante do dispositivo de retenção ou o revendedor.

IT LGrazie per avere acquistato un seggiolino per auto gruppo 2-3. Per ottenere assistenza su questo prodotto, è possibile rivolgersi al nostro **servizio consumatori**.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA: leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo e conservare il presente manuale per poterlo consultare in futuro. In caso di mancata osservanza di queste istruzioni, la sicurezza del bambino potrebbe essere compromessa. Installare il seggiolino gruppo 2-3 esclusivamente su un sedile orientato in avanti e dotato di una cintura di sicurezza a 3 punti.

Gli elementi rigidi e i pezzi in materiale plastico del dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in modo tale che, nelle condizioni di normale utilizzo, non possano bloccarsi sotto un sedile mobile o nella porta del veicolo. Mantenere tese tutte le cinghie che servono a fissare il dispositivo di ritenuta al veicolo e regolare le bretelle che servono a trattenere il bambino. Inoltre le cinghie non devono essere attorcigliate. Accertarsi che le cinghie sub-addominali siano il più in basso possibile, per mantenere una posizione ottimale del bacino. Sostituire il dispositivo quando sottoposto a sforzi violenti in caso di incidente. È pericoloso modificare o completare il dispositivo con elementi aggiuntivi di qualsiasi tipo senza il consenso da parte dell'autorità competente o non seguire scrupolosamente le istruzioni riguardanti l'installazione fornite dal produttore del dispositivo di ritenuta per bambini. Tenere il seggiolino al riparo dai raggi solari per evitare che il bambino possa ustionarsi. Non lasciare il bambino senza sorveglianza in un dispositivo di ritenuta per bambini. Verificare che i bagagli o altri oggetti potenzialmente in grado di procurare contusioni o ferite all'occupante del seggiolino in caso di urto siano solidamente ancorati. Non utilizzare il dispositivo di ritenuta per bambini senza la fodera. Non sostituire la fodera con una fodera diversa da quella consigliata dal produttore, in quanto ha un impatto diretto sul funzionamento del dispositivo di ritenuta. In caso di dubbio riguardante l'installazione e il corretto utilizzo del seggiolino, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta per bambini. Installare il sistema di ritenuta per bambini sui sedili classificati nella categoria «universale» nel manuale d'uso del veicolo. Non utilizzare punti di contatto di sostegno diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta. Privilegiare sempre un'installazione sui sedili posteriori anche quando il codice della strada autorizza un'installazione sul sedile anteriore. Verificare sempre che la cintura del veicolo sia allacciata. D'inverno, fare attenzione a non posizionare il bambino nel seggiolino con abiti troppo voluminosi.

Montaggio del rialzo

Il booster è stato realizzato per essere utilizzato sul sedile posteriore dell'auto impiegando le cinture a 3 punti in dotazione.

Posare il booster sul sedile posteriore. La parte ventrale della cintura dell'auto deve passare **sotto** i braccioli. La parte diagonale deve passare **sopra** la spalla del bimbo, e sotto il **bracciolo in gruppo 2 (15-25 kg)** o **sopra** il bracciolo in **gruppo 3 (22-36 kg)**.
ATTENZIONE : Controllare sempre che la cintura di sicurezza sia in buono stato e non sfilacciata.

Porta-bicchiere (come opzione a seconda del modello)

Montare il porta-bicchiere del seggiolino facendolo passare nelle guide situate su ciascun lato della seduta.
ATTENZIONE: non collocare oggetti pesanti nel porta-bicchiere in quanto potrebbero essere pericolosi in caso di urto.

Sistemazione delle istruzioni

Conservare queste istruzioni sistemandole, a seconda del modello, nell'apposita tasca oppure fra la scocca e la fodera della seduta.

Consigli per la manutenzione

Tutte le parti in tessuto sono sfoderabili. In caso di macchie leggere, pulire con una spugna umidita con acqua saponata oppure lavare a mano a 30° in acqua saponata. Non utilizzare candeggina, non stirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in asciugabiancheria.

AVVERTENZA

- Questo seggiolino per auto è un dispositivo di ritenuta «universale» per bambini. Omologato in ottemperanza al regolamento N°44/04, è adatto per l'utilizzo all'interno dei veicoli ed è compatibile con la maggior parte (salvo eccezioni) dei sedili delle auto.
- Si garantisce un compatibilità totale se il costruttore dei veicoli dichiara che i veicoli sono adatti ad accogliere dispositivi di ritenuta «universali».
- Questo dispositivo di ritenuta è classificato come «universale», in conformità ai criteri di omologazione più rigidi, rispetto ai modelli precedenti che non corrispondono più alle nuove disposizioni.
- Può essere montato esclusivamente su veicoli muniti di cinture di sicurezza con 3 punti di ancoraggio, fissi o con avvolgitori, omologati secondo quanto stabilito dalla norma UN/ECE N° 16 o altra norma equivalente.
- In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta o il rivenditore più vicino.

RO Vă felicităm pentru achiziționarea unui scaun pentru copii grupa 2-3. Dacă doriți să solicitați orice fel de ajutor cu privire la acest produs, puteți contacta departamentul **serviciu clienți**.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT: Vă recomandăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizarea scaunului și să păstrați ghidul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, siguranța copilului dumneavoastră ar putea fi compromisă. Instalați scaunul junior de grupa 2-3 exclusiv pe un scaun orientat către sensul de mers prevăzut cu centură de siguranță cu fixare în trei puncte. Elementele rigide și componentele din plastic ale scaunului pentru copii trebuie amplasate și montate astfel încât în cursul utilizării normale să nu fie prinse sub un scaun regulabil sau de portiera autovehiculului. Asigurați-vă că rămân întinse chingile utilizate pentru ancorarea scaunului pentru copii pe autovehicul și reglați chingile centurii de siguranță a copilului. Chingile nu trebuie să fie răsucite. Înlocuiți scaunul pentru copii dacă a fost supus unor șocuri violente în cursul unui accident. Este periculos să se modifice în orice fel sau adauge elemente suplimentare unui scaun pentru copii fără autorizarea unui organism competent, respectiv fără respectarea strictă a instrucțiunilor de instalare furnizate de producătorul scaunului pentru copii. Nu expuneți scaunul la acțiunea directă a razelor solare, pentru a feri copilul de eventuale arsuri. Nu lăsați copilul nesupravegheat într-un scaun pentru copii. Asigurați-vă că bagajele și alte obiecte ce ar putea răni copilul aflat în scaun în cazul unui impact sunt depozitate corect și la distanță de acesta. Nu utilizați scaunul pentru copii fără husă. Nu înlocuiți husa scaunului cu una nerecomandată de producător, deoarece aceasta joacă un rol esențial în asigurarea eficienței scaunului pentru copii. Dacă aveți nelămuriri cu privire la modul corect de instalare și utilizare a scaunului pentru copii, vă recomandăm să contactați producătorul scaunului pentru copii. Instalați scaunul pentru copii în pozițiile indicate pentru scaune categorisite ca fiind de tip „Universal” în manualul de utilizare al autovehiculului. Nu utilizați alte puncte de contact pentru preluarea sarcinilor decât cele descrise în instrucțiuni și indicate pe scaunul pentru copii. Pe cât posibil, utilizați întotdeauna bancheta din spate pentru instalarea scaunului pentru copii, chiar dacă în Codul rutier se stipulează că este permisă utilizarea scaunului din față. Asigurați-vă întotdeauna că s-a fixat centura de siguranță. Nu îmbrăcați copilul în haine prea voluminoase, în timpul sezonului rece.

Instalarea

Acest scaun junior a fost proiectat pentru utilizare cu centura de siguranță cu fixare în trei puncte a banchetii din spate a autovehiculului. Amplasați scaunul junior pe bancheta din spate a autovehiculului. Centura transversală va fi trecută pe sub cotierele scaunului. Centura diagonală va fi trecută peste umărul copilului, pe sub cotiera scaunului pentru copii **Grupa 2 (15-25 kg)**, respectiv peste cotiera scaunului pentru copii **Grupa 3 (22-36 kg)**. *Asigurați-vă că centura este suficient de strânsă și că nu este răsucită.*

Suportul pentru pahare (ca dotare opțională la unele modele)

Glsați suportul pentru pahare în ghidajele de pe fiecare laterală a scaunului pentru copii. **AVERTISMENT:** nu amplasați obiecte grele ce ar putea fi proiectate din suportul pentru pahare în cazul unui impact.

Depozitarea manualului de instrucțiuni

Depozitați manualul de instrucțiuni, în funcție de modelul de autovehicul, fie în buzunarul prevăzut pe scaunul pentru copii, fie așezându-l între hamac și husa scaunului.

Recomandări pentru întreținere

Toate componentele textile pot fi scoase. Petele ușoare pot fi îndepărtate cu ajutorul unui burete umezit cu soluție de săpun sau prin spălare manuală în apă cu săpun la 30°. Nu utilizați îndalitori, nu calcați, nu spălați la mașină, nu uscați la centrifuga mașinii de spălat.

AVERTISMENT

- Acest scaun pentru copii este unul de tip „Univerzalis”. Acesta a fost omologat în conformitate cu norma N°44/04 și este adecvat pentru uz general pe autovehicule, fiind compatibil cu majoritatea (cu unele excepții) scaunelor de autovehicule.
- Este foarte probabil că scaunul este perfect compatibil dacă producătorul autovehiculului stipulează faptul că autovehiculul este adecvat pentru instalarea de scaune pentru copii de tip „Universal”.
- Acest scaun pentru copii este clasificat ca fiind de tip „Universal” în conformitate cu cele mai stricte criterii de omologare, în timp ce modelele anterioare nu corespund acestor noi prevederi.
- Acesta poate fi adaptat numai pe autovehicule cu centuri de siguranță cu fixare în trei puncte, fixe sau cu mecanism de retracție, care cu fost omologate în conformitate cu UN/ECE N° 16 sau alte standarde echivalente.
- În caz de neclarități, contactați producătorul sau distribuitorul scaunului pentru copii.

HU Engedje meg, hogy gratuláljunk az új, 2-3. csoportba sorolt gyerekülésének megvásárlásához. Ha kérdése van ezzel a termékkel kapcsolatban, kérjük, forduljon **ügyfélszolgálatunkhoz**.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM: Az ülés használatba vétele előtt kérjük gondosan olvassa el ezeket az utasításokat, majd későbbi hivatkozási célokra őrizze meg azt egy biztonságos helyen. Ha nem tartja be ezeket az utasításokat, gyermeke biztonságga kerülhet veszélybe. Az autós gyerekülést csak menetirány szerint előre nézve, olyan ülésre szabad elhelyezni, amelynél 3-pontos biztonsági öv van. A gyermek rögzítő rendszer minden kemény illetve műanyag elemét úgy kell elhelyezni, hogy normál használat mellett ne szorulhasson be az elmozdítható ülés alá, illetve a jármű-ajtó ne csíphesse be. Ügyeljen rá, hogy a gyermek rögzítő rendszert a járműhöz erősítő hevederek szorask legyenek, és a gyermeket tartó hevedereket is megfelelően be kell állítani. A hevederek nem csavarodhatnak meg. Cserélje ki a rögzítő rendszert, ha azt egy balesetben heves igénybevétel érte. Veszélyes a rögzítő rendszer megváltoztatása vagy kiegészítő elemek hozzáadása bármilyen formában kompetens hatóság jóváhagyása nélkül. Veszélyforrás az is ha nem tartják be pontosan a gyártó által a gyermek rögzítési rendszer beszerelésére kiadott utasításokat. Tartsa távol a gyerekülést a közvetlen napsütéstől, mert a gyermek beüléskor megéghet. Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermeket a gyerekülésben. Ügyeljen rá, hogy a szállított poggyász vagy egyéb holmik, amelyek erős ütközéskor károsíthatnak az ülésre rögzített gyermeknek, legyenek megfelelően rögzítve. Az üléshezát nélkül ne használja a gyerekülést. Ne cserélje ki az üléshezatot olyanra, amelyet a gyártó nem ajánl, mert az üléshezát közvetlen szerepet játszik a gyermek rögzítő rendszer hatékonyságában. Amennyiben kétségei merülnek fel az autós ülés beszerelésével vagy helyes használatával kapcsolatban kérjük vegye fel a kapcsolatot a gyerekülés gyártójával. Olyan ülésre szerelje fel a gyerekülést, amit a gépkocsjia kézikönyve „univerzális” kategóriába sorol. Ne használjon fel más rögzítési pontokat, mint amik az utasításban szerepelnek, illetve a gyerekülésen meg vannak jelölve. Ha lehetséges, mindig a hátsó ülésre helyezze el a gyerekülést, még akkor is, ha a közlekedési szabályok az első ülés használatát is lehetővé teszik. Mindig győződjön meg arról, hogy a biztonsági öv megfelelően feszes-e. Telen ne öltöztesse a gyermeket olyan ruházaiba, ami túlságosan vastk

Beszerelés

Az ülésmagasító kizárólag a hátsó ülések 3 pontos biztonsági övével való használatra készült. Helyezze az ülésmagasítót a hátsó ülésre! Ültesse a gyermeket az ülésmagasítóra a hátsó ülés 3 pontos biztonsági övének használata mellett! A biztonsági öv hasi része a kartámszok alatt halad át. Az öv átlós része a gyermek válla felett halad át, majd a **2. csoportú (15-25 kg)** ülésmagasítók esetében a váll alatt, illetve a **3. csoportú (22-36 kg)** ülésmagasítók esetében a váll felett. **Minden esetben ügyeljen rá, hogy a biztonsági öv ne legyen megcsavarodva.**

Pohártartó (egyes modelleknél opció)

Csúsztassa be a pohártartót az autós-ülés két oldalán lévő kiképzett helyre. **FIGYELEM!** Ne helyezzen olyan nehéz tárgyat a pohártartóba, ami egy esetleges ütközéskor kirepülhet.

A Használati utasítás kézikönyv tárolása

Tegye el ezt a használati utasítást a gépkocsi modellől függően vagy az oldalzseb-be, vagy csúsztassa be az autós-ülés huzat alá.

Az ülés tisztítása

A gyerekülés szövetből készült részei levehetők. A halványabb foltok szappanos vízben megnedvesített szivaccsal távolíthatók el vagy szappanos vízben, 30 fokon kézzel is kimosható. Tilos fehéríteni, vasalni, mosógépben mosni vagy ruhaszárító gépben szárítani.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Ez az autós-ülés egy „univerzális” gyermek rögzítő rendszer. A 44/04 sz. szabvány szerint hagyták jóvá, és gépkocsiban történő általános használatra alkalmas. Néhány kivétellel szinte valamennyi gépkocsi ülésel használható.
- Nagyon valószínű, hogy az autós-ülés teljesen kompatibilis, ha a gépjármű gyártójának nyilatkozata szerint a gépkocsi alkalmas „Univerzális” gyermek rögzítő rendszer befogadására.
- Ezt a rögzítő rendszert a legszigorúbb jóváhagyási kritériumok szerint univerzálisnak minősítették. A régebbi modellek nem felelnek meg ezeknek az új feltételeknek.
- Csak olyan gépkocsiba szerelhető be ez a gyerekülés amelyben akár fix, akár felscévélő mechanizmusú, az UN/ECE 16 sz. illetve más, ezzel egyenértékű szabvány szerint minősített 3-pontos biztonsági öv van felszerelve.
- Ha kétségek merülnek fel, lépjen kapcsolatba a gyártóval, illetve keresse fel a gyermek rögzítő rendszert eladó kereskedelmi egységet.

PL Dziękujemy za zakup tego fotelika samochodowego z grupy 2-3. W celu uzyskania pomocy związanej z tym produktem oraz wymiany akcesoriów należy skontaktować się z naszym **działem obsługi klienta**.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania fotelika. Zaleca się przechowywanie instrukcji w bezpiecznym miejscu, tak aby można z niej skorzystać w przyszłości. Niezastosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji może narazić dziecko na niebezpieczeństwo. Fotelik dla grup 2-3 należy instalować wyłącznie na siedzeniach zwróconych do przodu i wyposażonych w trzypunktowy pas bezpieczeństwa. Fotelik ochronny powinien zostać tak umiejscowiony i zainstalowany, aby przy jego normalnym użytkowaniu nie było ryzyka jego zablokowania przez składane siedzenie, lub przytraśnięcia jego elementów w drzwiach pojazdu. Należy upewnić się, że pasy bezpieczeństwa, które mocują fotelik do kanapy pojazdu, jak i szelki przytrzymujące dziecko w foteliku, są dobrze naciągnięte. Pasy nie mogą być skrócone. Urządzenie przytrzymujące, które zostało poddane gwałtownym wstrząsom w czasie wypadku należy bezwzględnie wymienić na nowe. Dokonywanie jakichkolwiek zmian w foteliku lub dodawanie innych elementów jest niebezpieczne. Należy unikać wystawiania fotelika na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ niektóre z jego elementów mogą rozgrzać się do temperatury góraczej poparzeniem dziecka. Nigdy nie należy pozostawiać dziecka w foteliku bez opieki. Należy upewnić się, że cały bagaż i przedmioty mogące spowodować zranienie dziecka w foteliku są dobrze zabezpieczone. Nie należy używać fotelika jeśli zdjęto z niego tapicerkę. Nie należy stosować tapicerki zamiennej, która nie jest zalecana przez producenta. Właściwa tapicerka ma bezpośredni wpływ na bezpieczne działanie urządzenia przytrzymującego. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących montażu i użytkowania fotelika, należy skontaktować się z producentem. Fotelik należy instalować na siedzeniach opisanych w instrukcji samochodu jako „uniwersalne”. Nie należy wykorzystywać żadnych innych nośnych punktów styczności niż te opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym. Należy zawsze sprawdzać, czy pas bezpieczeństwa został zapięty. Należy sprawdzać, czy w zamku uprząży lub w przycisku regulacji szelek nie zostały resztki żywności lub inne zanieczyszczenia. Nie powinno się ubierać dziecka w zbyt obszerną odzież, która uniemożliwi prawidłowe działanie szelek uprząży.

Instalacja fotelika

Fotelik przeznaczony jest do używania z trzypunktowym samochodowym pasem bezpieczeństwa na tylnym siedzeniu w samochodzie. Umieścić fotelik na tylnym siedzeniu samochodu. Umieścić dziecko w foteliku i przypiąć trzypunktowym pasem bezpieczeństwa zwracając uwagę na odpowiednie umieszczenie pasów. Część biodrowa pasów bezpieczeństwa winna przechodzić pod podłokietnikami. Część piersiowa winna przechodzić nad ramieniem dziecka i pod podłokietnikiem dla grupy 2 (**od 15 do 25 kg wagi dziecka**) i nad podłokietnikiem dla grupy 3 (**od 22 do 36 kg wagi dziecka**). **WAZNA UWAGA: należy zawsze sprawdzić czy pas bezpieczeństwa nie jest skrócony.**

Uchwyt na kubek (dostępny jako opcja w niektórych modelach)

Uchwyt na kubek należy wsunąć w wycięcia dostępne po obu stronach fotelika. **UWAGA:** w uchwycie na kubek nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów, mogą zostać wyrzuczone z uchwytu w przypadku kolizji.

Przechowywanie instrukcji obsługi

W zależności od modelu samochodu, instrukcję obsługi fotelika należy przechowywać w kieszeni umieszczone z boku siedziska, albo pomiędzy skorupą a tapicerką fotelika.

Konserwacja i utrzymanie

Z fotelika można zdjąć wszystkie części tekstylne. Drobne zabrudzenia można usunąć gąbką zamoczoną w wodzie z mydłem. Tapicerkę można też prać ręcznie, w wodzie z mydłem, w temperaturze 30° C. Do czyszczenia tapicerki nie należy używać wybielaczy; nie należy też tapicerki prasować, prać w pralce ani suszyć w suszarce.

OSTRZEŻENIE

- Ten fotelik jest „uniwersalnym” urządzeniem przytrzymującym dla dzieci. Został homologowany zgodnie z regulaminem EKG ONZ nr 44/04 i nadaje się do ogólnego użycia w pojazdach, a także pasuje do większości (z nielicznymi wyjątkami) siedzeń samochodowych.
- Oświadczenie producenta samochodu, że samochód jest zgodny z „uniwersalnymi” urządzeniami przytrzymującymi dla dzieci zapewnia wyższe prawdopodobieństwo zgodności fotelika z siedzeniem.
- To urządzenie przytrzymujące dla dzieci sklasyfikowano jako „uniwersalne” zgodnie z najostrejszymi kryteriami homologacji, natomiast wcześniejsze modele nie odpowiadają takim (nowym) przepisom.
- Urządzenie może być stosowane jedynie w samochodach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa o mocowaniu stałym lub przesuwym, zgodnie z normą UN/ECE nr 16 lub równoważnymi standardami.
- W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą urządzenia przytrzymującego.

RU Поздравляем вас с приобретением детского кресла групп 2 и 3. Если вам требуется консультация по данному продукту, обратитесь в **службу поддержки клиентов**.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите данные инструкции перед использованием детского кресла и храните их в безопасном месте для последующего обращения. Несоблюдение данных инструкций может подвергнуть вашего ребенка опасности. Установка сиденья детского кресла групп 2 и 3 допускается только по ходу движения на сиденье, оборудованном трехточечным ремнем безопасности.

Жесткие и пластиковые компоненты устройства безопасного удержания для детей следует располагать таким образом, чтобы при обычном использовании они не попадали под подвижные части сиденья автомобиля или в проем двери. Убедитесь, что ремни, которыми устройство безопасного удержания крепится к автомобилю, туго натянуты, и отрегулируйте ремни, поддерживающие ребенка. Ремни должны быть не перекручены. Убедитесь, что поясные ремни проходят так низко, насколько это возможно, чтобы таз ребенка находился в удобном положении. Замените устройство безопасного удержания, если оно серьезно пострадало в автомобильной аварии. Изменять конструкцию системы безопасного удержания, добаввять в нее каких-либо способом новые компоненты без разрешения компетентных специалистов или не выполнять указанные изготовителем инструкции по установке системы опасно. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на детское кресло, чтобы ребенок не получил ожогов. Не оставляйте ребенка в детском кресле без присмотра. Убедитесь, что багаж и другие предметы, способные причинить вред ребенку в случае встряски автомобиля, расположены правильно и безопасно. Не используйте устройство безопасного удержания без крышки. Не заменяйте крышку кресла не рекомендованными изготовителем материалами, поскольку она играет решающую роль в обеспечении эффеktivности работы системы. В случае возникновения каких-либо сомнений по поводу установки и правильного использования детского кресла обратитесь к изготовителю устройства безопасного удержания. Устанавливайте системы безопасного удержания на сиденьях, охарактеризованных в руководстве по эксплуатации автомобиля как «универсальные». Не используйте контактные точки с весовой нагрузкой кроме описанных в инструкциях и указанных на устройстве безопасного удержания. Всегда используйте заднее сиденье, если возможно, даже если Правилами дорожного движения допускается использование переднего сиденья. Убедитесь, что ремень безопасности застегнут. Всегда проверяйте отсутствие остатков пищи или другого мусора в фиксаторе ремня и центральном элементе регулировки. Не надевайте слишком много одежды на ребенка в зимнее время.

СИДЕНЬЕ ДЕТСКОГО КРЕСЛА ГРУПП 2 И 3

Данное сиденье детского кресла предназначено для использования с трехточечным ремнем безопасности на заднем сидении автомобиля. Поместите сиденье детского кресла на заднее сидение автомобиля. Поясная часть ремня должна быть проведена **под** подлокотниками. Диагональные ремни должны проходить **над** плечом ребенка, **ниже** подлокотника для детей **группы 2 (вес 15-25 кг)** и **над** подлокотником для детей **группы 3 (вес 22-36 кг)**.

Подстаканник (дополнительный аксессуар в некоторых моделях)

Вставьте подстаканники в направляющие по обеим сторонам кресла. **ВНИМАНИЕ!** Не помещайте в подстаканник тяжелые предметы, которые могут вылететь из него в случае столкновения.

Хранение руководства пользователя

Храните руководство пользователя либо в прилаговом кармашке, либо между чашей и крышкой детского кресла (в зависимости от модели).

Советы по обслуживанию

Все матерчатые компоненты можно снимать. Пятна можно удалить влажной губкой, смоченной в мыльной воде, либо отстирать вручную при температуре воды не выше 30 °С. Тканевые части запрещено отбеливать, гладить, стирать в машинке и сушить в барабане.

ВНИМАНИЕ

- Данное детское кресло является универсальной системой безопасного удержания для детей. Оно соответствует нормативу № 44/04, предназначено для обычного использования в автомобилях и совместно с большинством автомобильных сидений (за редким исключением).
- Если изготовителем заявлено, что автомобиль подходит для использования универсальной системы безопасного удержания для детей, то данное детское кресло будет идеально совместимо с автомобильным сиденьем.
- Данная универсальная система безопасного удержания для детей была классифицирована как «универсальная» в соответствии с самыми строгими критериями, в то время как предыдущие модели не отвечают новым требованиям такой классификации.
- Это устройство можно использовать в автомобилях, оборудованных ремнем безопасности утвержденного типа, трехточечным статическим или с автоматическим натяжителем с устройством блокировки в соответствии со стандартом ООН/ЕЭК № 16 или другими эквивалентными стандартами.
- В случае возникновения каких-либо сомнений обратитесь к изготовителю или продавцу данного детского кресла.